

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.  
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.  
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

# AWD

AWD5020

## MUTTERINVÄÄNNIN MUTTERDRAGARE IMPACT WRENCH

Käyttöohje  
Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning  
Översättning av bruksanvisning i original  
Instruction manual  
Original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland  
Tel. +358 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.f

## JOHDANTO

**Onnittelumme tämän laadukkaan AWD-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Si-nulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!**

## TURVAOHJEET

**LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.**

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitää valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

**AINOASTAAN VALTUUTETTU SÄHKÖASENTAJA SAA TEHDÄ SÄHKÖASENNUKSET LAITTEELLE.**

**PIDÄ TYÖSKENTELYTILA SIISTINÄ.**

Sekaiset työtilat saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.

**ÄLÄ TYÖSKENTELE VAARALLISESSA YMPÄRISTÖSSÄ.**

Suojaa sähkölaitteet sateelta. Älä käytä sähkölaitteita kosteissa tai märissä tiloissa. Huolehdi kunnollisesta työvalaistuksesta. Älä käytä sähkölaitteita, mikäli lähistöllä on tulenarkoja nesteitä, kaasuja, jauheita tai pölyä.

**SUOJAUDU SÄHKÖISKUILTA.**

Varmista aina, että käytettävän verkkovirran jännite ja taajuus vastaavat laitteen typpikil vessä ilmoitettuja arvoja. Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten esimerkiksi putkiin, lämpöpattereihiin, liesiin tai jäääkaappeihin.

**ÄLÄ PÄÄSTÄ LAPRIA LAITTEEN LÄHELLE.**

Huolehdi, että muutkin ulkopuoliset pysyttelevät riittävän etäällä laitteesta ja sen sähköjohdosta.

**SÄILYTÄ KÄYTTÄMÄTTÖMÄNÄ OLEVIA SÄHKÖLAITTEITA OIKEIN.**

Kun laite ei ole käytössä, varastoi se kuivaan ja korkealla sijaitsevaan tai lukittavaan säilytyspaikkaan – pois lasten ulottuvilta.

**ÄLÄ YLIKUORMITA LAITETTA.**

Se suoriutuu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästä sille tarkoitettulla nopeudella.

## **KÄYTÄ OIKEANLAISTA LAITETTA.**

Älä yritä väkisin tehdä liian pienellä koneella sellaista työtä, johon sitä ei ole tarkoitettu ja johon tarvittaisiin tehokkaampaa konetta.

## **KÄYTÄ ASIANMUKAISTA VAATETUSTA.**

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuihin osiin. Ulkona työskenneltäessä on suositeltavaa käyttää kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset esim. hiusverkolla.

## **KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA JA KUULOSUOJAIMIA.**

Myös hengityssuojainta tulee käyttää, mikäli työssä syntyy pölyä.

## **PIDÄ SUOJUKSET PAIKOILLAAN JA HYVÄSSÄ KÄYTTÖKUNNOSSA.**

Mikäli laitteessa on suojuksia tai turvalaitteita, älä käytä laitetta ilman niitä.

## **KÄYTÄ JOHTOA VAIN SIIHEN, MIHIN SE ON TARKOITETTU.**

Älä kanna laitetta johdosta äläkä kytke laitetta irti verkkovirrasta johdosta kiskaisemalla. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljältä ja teräviltä reunoilta.

## **JATKOJOHDON KÄYTTÖÄ TULISI VÄLTTÄÄ.**

Mikäli sen käyttö kuitenkin on vältämätöntä, varmista että jatkojohto ja sen pistoke ovat tyypiltään, kooltaan, muodoltaan sekä kaikilta muilta ominaisuuksiltaan laitteen johtoa ja pistoketta vastaavia, sekä että jatkojohto on oikein johdotettu ja hyväkuntoinen. Älä käytä jatkojohtoa, jonka halkaisija on alle  $2,5 \text{ mm}^2$  tai pituus yli 20 m, muuten laitteen moottori saattaa vaurioitua.

## **KIINNITÄ TYÖSTETTÄVÄ KAPPALE HUOLELLISESTI PAIKOILLEEN RUUVIPURISTIMELLA TAI KIRISTYSLAITTEELLÄ.**

Näin kappale pysyy varmemmin paikallaan kuin kädellä pitämällä ja lisäksi molemmat kädet vapautuvat itse työhön.

## **ÄLÄ KURKOTTELE.**

Seiso aina mahdollisimman hyvin tasapainossa.

## **HUOLLA TYÖKALUT JA LAITTEET KUNNOLLA.**

Työkalut kannattaa pitää aina teroitettuna ja puhtaina, jolloin työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin. Huolla ja vaihda osat ohjeiden mukaan. Tarkista sähköjohto säänöllisesti ja korjauta tai vaihdata vioittunut johto valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista myös jatkojohto säänöllisesti ja vaihda tarvittaessa. Pidä laitteen kahvat kuivina ja puhtaina ja huolehdi, etteivät ne ole öljyisiä tai rasvaisia.

## **IRROTA JOHTO PISTORASIASTA ASENNUS-, HUOLTO- JA SÄÄTÖTOIMENPITEIDEN JA OSIEN VAIHDON AJAKSI SEKÄ AINA KUN LAITETTA EI KÄYTETÄ.**

## **ÄLÄ JÄTÄ LAITTEESEEN AVAIMIA.**

Tarkista aina ennen laitteen käynnistämistä, että kaikki avaimet ja säätötyökalut on varmasti poistettu.

## **HUOLEHDI, ETTEI LAITE KÄYNNISTY VAHINGOSSA.**

Älä pidä sormea katkaisimella kuljettaessasi sähköverkkoon kytkettyä laitetta. Varmista, että laitteen virtakytkin on pois päältä kun työnnät pistokkeen pistorasiaan.

**LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ULKONA ON KÄYTETTÄVÄ MYÖS ULKOKÄYTÖÖN TARKOITETTUJA JATKOJOHTOJA, JOISTA LÖYTYY ASIANMUKAISET MERKINNÄT.**

## **OLE AINA TARKKANA JA KESKITY TYÖHÖN.**

Laitetta käytettäessä on noudatettava aina erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Laitetta ei saa koskaan käyttää väsyneenä, sairaana tai alkoholin, lääkkeiden, huumeiden tai muiden havainto- ja reaktiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.

## **TARKISTA LAITTEEN OSAT VAURIOIDEN VARALTA.**

Mikäli huomaat laitteessa, sen suojuksissa tai muissa osissa vaurioita, älä käytä sitä ennen kuin olet tarkastuttanut sen valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat virheettömästi ja liikkuvat esteettä sekä ovat muutenkin kunnossa. Tarkista kaikkien osien kiinnitys ja kaikki muu mikä saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan. Vaurioituneet osat on korjautettava tai vaihdettava asianmukaisesti valtuutetussa huoltoliikkeessä, ellei tässä ohjekirjassa ole neuvottu toisin. Vialliset kytkimet tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Laitetta ei saa käyttää, mikäli virtakytkin ei toimi.

## **KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISVARAOSIA JA -LISÄVARUSTEITA.**

Muunlaisten osien käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.

**KORJAUKSIA SAA SUORITTAÄÄNOASTAAN VALTUUTETTU HUOLTOLIIKE  
ALKUPERÄISVARAOSIA KÄYTÄÄN, MUUTOIN LAITTEEN KÄYTÄJÄ ON  
LOUKKAANTUMISVAARASSA.**

## **TEKNISET TIEDOT**

Jännite	230-240 V ~ 50 Hz
Teho	450 W
Pyörimisnopeus	2200/min
Vääntövoima	300 Nm
Kara	1/2"
Paino	2,2 kg

### **Melu- ja tärinäarvot**

Äänenpainetaso LpA	89 dB(A)
Äänitehotaso, LwA	100 dB(A)
Epävarmuus K	3 dB
Tärinä (painotettu)	10,04 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Tämä tuote täyttää laatuluokan HA 2807 vaatimukset.

**VAROITUS:** Jos melutaso voi olla yli 85 dB (A), käytä aina kuulosuojaaimia ja rajoita tarvittaessa altistusaikaa. Jos melutaso tuntuu epämiellyttävältä kuulosuojaaimista huolimatta, lopeta työkalun käyttö välittömästi. Tarkasta, että kuulosuojaimet ovat paikoillaan oikein ja vaimentavat riittävästi laitteesta kuuluvaa ääntä.

**VAROITUS:** Laitteen tärinä voi aiheuttaa tunnottomuutta, puutumista ja pistelevää tunnetta ja heikentää puristusotetta. Pitkääikainen altistuminen voi johtaa kroonisiin vaivoihin. Tarvittaessa rajoita tärinälle altistumista ja käytä tärinänestokäsineitä. Älä käytä laitetta tavallista kylmemmin käsin, sillä tärinän vaikutus on tällöin suurempi. Laske sopiva käyttöaika ja tauot tärinään liittyvien teknisten tietojen perusteella. Teknisissä tiedoissa ilmoitetut melu- ja tärinäarvot on määritetty standardin EN 60745 tai vastaavien kansainvälisen standardien mukaisesti. Arvot kuvaavat tavanomaista käyttöä tavanomaisissa käyttöolosuhteissa. Huonosti huollettu, väärin koottu tai väärin käytettävä laite voi synnyttää tavallista suurempaa melua tai tärinää.

## LAITTEEN ESITTELY

### **Osat**

1. Ilmanvaihtoaukot
2. Kahva
3. Pyörimissuunnan valintakytkin
4. Kara 1/2"



## KÄYTÖ

**VAROITUS!** Älä ylikuormita laitetta. Älä paina mutterinväännintä liian voimakkaasti. Jos pultti ei käänny ja laite pysähtyy, lopeta käyttö. Valitse tehokkaampi laite tai kiristä ruuvi käsikäyttöisellä vääntimellä.

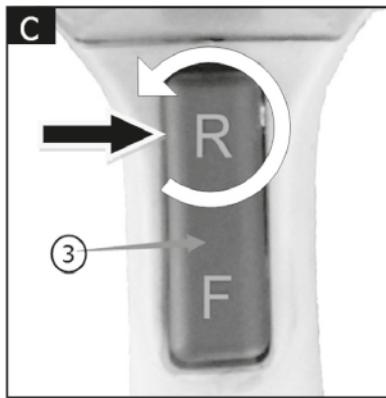
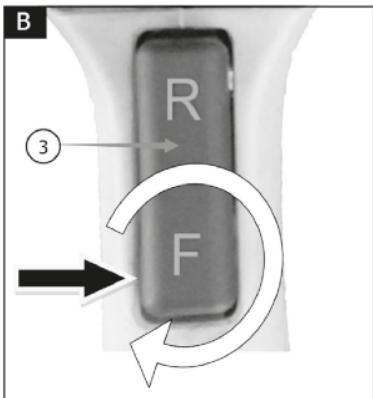
Jos kiinnität ruuvia tai mutteria, kierrä se aina ensin kierteelle käsin. Varmista, että ruuvi tai mutteri ei ole vinossa.

### **Pyörimissuunnan vaihtaminen**

Voit vaihtaa laitteen pyörimissuuntaa oikealle tai vasemmalle pyörimissuunnan valintakytkimen (3) avulla.

**Pyörimissuunta oikealle:** Jos haluat ruuvata ruuveja paikoilleen, paina kytkimen alaosaa (kuva B).

**Pyörimissuunta vasemmalle:** Jos haluat löysätä tai irrottaa ruuveja, paina kytkimen yläosaa (kuva C).



**HUOMAA:** Kytke laitteen virta pois päältä ja irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin vaihdat hylsyä tai muuta lisävarustetta.

### **Muttereiden löysääminen**

1. Avaa suojuksia.
  2. Asenna karaan sopiva hylsy.
  3. Säädä pyörimissuunta vasemmalle pyörimissuunnan valintakytkimestä (kuva C). Pidä laitteesta tukevasti kiinni molemmilla käsiilläsi ja aseta hylsy mutterin päälle. Paina virtakytkintä. Laite käynnistyy ja avaa mutterin.
- TÄRKEÄÄ: Kun mutteri alkaa löystyä, vapauta heti virtakytkin.**
4. Toista kaikkien muiden muttereiden kohdalla. Nosta ajoneuvoa tunkilla ohjekirjan ohjeiden mukaisesti niin, että pyörä irtooa alustasta, ja väänää sitten kaikki mutterit auki.
  5. Käytä aina sopivan kokoista hylsyä. Väärän kokoinen hylsy vahingoittaa mutteria.

### **Muttereiden kiristäminen**

1. Kiristä mutteria muutama kierros käsin, jotta se kulkee varmasti kierteellä. Aseta hylsy mutterin päälle.
2. Säädä pyörimissuunta oikealle pyörimissuunnan valintakytkimestä (kuva B). Pidä laitteesta tukevasti kiinni molemmilla käsiilläsi ja paina varovasti virtakytkintä.
3. Kiristä mutteria, kunnes se painuu kevyesti vannetta vasten. Älä kiristä mutteria liian tiukalle. Älä paina virtakytkintä pohjaan saakka. Kun kaikki mutterit ovat paikoillaan, kiristä ne uudelleen painamalla virtakytkin pohjaan ja antamalla laitteen käydä 3–4 iskun verran. Älä kiristä mutteria liian tiukalle.
4. Kiristä aina mutterit uudelleen hylsyavaimella. Laske ajoneuvo alas ennen viimeistä kiristystä, jotta pyörät pysyvät paikoillaan muttereiden viimeisen kiristämisen aikana. Kiristä mutterit ajoneuvon valmistajan suosittelemaan momenttiin.

## **HUOLTO**

Irrota aina laitteen virtajohto pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista. Pidä laitteen ilma-aukot ja moottorikotelon puhtaina ja pölyttöminä. On suositeltavaa puhdistaa laite jo kaisen käytön jälkeen. Jos laite vaatii puhdistamista, pyyhi sitä pehmeällä, nihkeällä kannalla. Puhdistukseen voidaan käyttää mietoa pesuainetta, mutta alkoholin, petrolin tai hankaavien puhdistusaineiden käyttö on kielletty. Älä koskaan puhdistaa laitetta vedellä. Älä käytä muoviosien puhdistamiseen emäksisiä aineita.

## INLEDNING

**Vi gratulerar Dig till valet av denna AWD-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!**

## SÄKERHETSANVISNINGAR

**LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGarna OCH VARNINGarna. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÄTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.**

Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

**ENDAST EN KVALIFICERAD ELEKTRIKER FÄR UTFÖRA ELEKTRISKA INSTALLATIONER PÅ APPARATEN.**

### HÅLL ARBETSOMRÅDET SNYGGT.

Avfall och kringliggande delar lockar till olyckor.

### BEAKTA ARBETSOMGIVNINGEN.

Skydda elapparater från regn. Använd inte elapparater i fuktiga eller våta miljöer. Se till att arbetsbelysningen är tillräcklig. Använd inte elapparater i närheten av lättantändliga vätskor, gaser, pulver eller damm.

### SKYDDA DIG MOT ELSTÖTAR.

Kontrollera alltid att nätström och spänning motsvarar uppgifterna på typskylten. Undvik kontakt med jordade ytor, till exempel rör, radiatorer, spisar och kylskåp.

### HÅLL BARN BORTA.

Låt inga besökare komma nära arbetsstället. Se till att inga besökare vidrör apparaten eller dess kabel.

### LAGRA UPP OANVÄNTA ELAPPARATER.

Sådana apparater som inte används bör förvaras på ett torrt ställe som ligger högt uppe eller som är låsbart – utom räckhåll för barn.

### ÖVERBELASTA INTE APPARATEN.

Den arbetar bättre och säkrare vid den hastighet den är avsedd för.

## **ANVÄND RÄTT APPARAT.**

Tvinga inte en för liten maskin eller utrustning att utföra sådana arbeten som kräver ett stodigare verktyg. Använd inte heller apparaten för ett arbete som den inte är avsedd för.

## **ANVÄND BEHÖRIG KLÄDSEL.**

Använd inte lösa kläder eller smycken, för dessa kan fastna i apparatens rörliga delar. Använd gummihandskar och halsräkra skodon vid utomhusarbete. Skydda långt hår t.ex. med hårnät.

## **ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON OCH HÖRSELSKYDD.**

Även andningsskydd bör användas om det bildas damm vid arbetet.

## **HÅLL SKYDDSANORDNINGAR MONTERADE OCH I FULLGOTT SKICK.**

Använd inte apparaten utan skyddsanordningar om sådana finns.

## **SKADA INTET ELKABELN.**

Bär aldrig apparaten i elkabeln och dra inte ur kontakten genom att dra i kabeln. Skydda kabeln mot stark värme, olja och skarpa kanter.

## **UNDVIK ANVÄNDNING AV SKARVSLADDAR.**

Är det dock oundvikligt, säkerställ att du använder endast en skarvsladd och stickkontakt vars typ, storlek, form och alla övriga egenskaper motsvarar apparatens sladd och stickkontakt samt att skarvsladden är korrekt inkopplad och i fullgott skick. Använd inte en skarvsladd vars ledararea är mindre än  $2,5 \text{ mm}^2$  eller längd större än 20 m för att undvika motorskador.

## **KLÄM FAST ARBETSSTYCKET MED EN KLÄMSKRUVE ELLER EN SKRUVPRESS.**

På detta sätt arbetar du mycket säkrare och har båda händerna fria för att manövrera apparaten.

## **STRÄCK DIG INTE.**

Se alltid till att du står stadigt och med säkert fotfäste.

## **UNDERHÅLL VERKTYGEN OCH APPARATERNA ORDENTLIGT.**

Håll verktygen rena och väl slipade för att få ut optimal effekt ur dem. Underhåll och byt ut delar enligt instruktionerna. Kontrollera elkabeln regelbundet och låt en auktoriserad serviceverkstad reparera eller byta ut en skadad kabel. Kontrollera även skarvsladdarna regelbundet och byt ut vid behov. Håll handtagen torra och rena, fria från smörja och olja.

## **DRA ALLTID UT KONTAKTEN UR ELUTTAGET NÄR DU INTE ANVÄNDER APPARATEN SAMT INNAN DU BÖRJAR MONTERA, UNDERHÅLLA ELLER JUSTERA APPARATEN ELLER BYTA UT DELAR.**

## **LOSSA ALLA JUSTERINGSVERKTYG.**

Kom ihåg att ta bort skiftnycklar och skruvnycklar innan du startar apparaten.

## **UNDVIK OAVSIKTliga STARTER.**

Flytta inte ett påkopplat verktyg så att du har fingret på avbrytaren. Se till att strömbrytaren är i OFF-läge när du ansluter apparaten till nätström.

## **DÅ DU ARBETAR UTMOMHUS MED APPARATEN, ANVÄND SPECIALKABLAR SOM ÄR AVSEDDA FÖR UTMOMHUSBRUK OCH HAR BEHÖRIGA UPPTECKNINGAR.**

## **VAR ALLTID VAKSAM OCH KONCENTRERA DIG PÅ DITT ARBETE.**

Man bör alltid iaktta speciellt försiktighet vid användning av apparaten. Man bör aldrig arbeta om man är trött, sjuk eller under påverkan av alkohol, läkemedel, narkotika eller andra ämnen som påverkar förmimmelsen och reaktionsförmågan.

## **KONTROLLERA DELAR SOM MÖJLIGEN HAR SKADATS.**

Om du upptäcker skador i apparaten, skydden eller andra delar, använd inte apparaten innan du har tagit apparaten till en auktoriserad verkstad för kontroll. Kontrollera att de rörliga delarna rör sig perfekt obehindrade på rätt sätt. Kontrollera även att inga delar är brutna och att de är fästa och att ingenting annat inverkar störande på apparatens funktioner. Skadade delar bör repareras eller bytas ut endast i en auktoriserad serviceverkstad, om inte annat meddelats i denna instruktionsbok. En defekt strömbrytare bör alltid bytas ut i en auktoriserad serviceverkstad. Apparaten får inte användas om strömbrytaren inte fungerar.

## **ANVÄND ENDAST ORIGINALRESERVDELAR OCH -EXTRAUTRUSTNINGAR.**

Användning av några andra delar kan vara riskabelt.

**REPARATIONER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV EN AUKTORISERAD SERVICEVERKSTAD OCH BARA ORIGINALDELAR FÅR ANVÄNDAS, ANNARS BLIR DEN SOM ANVÄNDER MASKINEN UTSATT FÖR ATT BLI SKADAD.**

## **TEKNISKA DATA**

---

Spänning	230-240 V ~ 50 Hz
Effekt	450 W
Rotationshastighet	2200/min
Vridmoment	300 Nm
Spindel	1/2"
Vikt	2,2 kg

### **Buller- och vibrationsvärden**

Ljudtrycksnivå, LpA	89 dB(A)
Ljudeffektnivå, LwA	100 dB(A)
Osäkerhet K	3 dB
Vibration (belastad)	10,04 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Denna produkt uppfyller kraven för kvalitetsklass HA 2807.

**VARNING!** Använd alltid hörselskydd när ljudnivån överskider 85 dB (A) och begränsa exponeringstiden vid behov. Om ljudnivåerna är obehagliga, även med hörselskydd, sluta använda borrmaskinen omedelbart och kontrollera att hörselskyddet sitter på ordentligt och ger rätt ljuddämpning för ljudnivån som verktyget avger.

**VARNING!** Exponering för vibrationer från verktyget kan resultera i nedsatt känselinne, domningar, surrande känsa och nedsatt gripförmåga. Långsiktig exponering kan leda till kroniskt tillstånd. Begränsa längden på exponering för vibration vid behov och använd vibrationsskyddande handskar. Använd inte verktyget om händerna är kallare än normalt, ef-

tersom vibrationerna då har starkare effekt. Se specifikationerna för vibration för att beräkna hur länge och ofta du bör använda verktyget. Ljud- och vibrationsnivåerna i specifikationerna är i enlighet med EN 60745 eller liknande internationella standarder. Siffrorna representerar normal användning av verktyget under normala användningsförhållanden. Ett dåligt underhåll, felaktigt monterat eller felaktigt använt verktyg kan producera högre ljud- och vibrationsnivåer.

## PRODUKTBESKRIVNING

---

### Delar

1. Ventilationsöppningar
2. Handtag
3. Rotationsomkopplare
4. 1/2" spindel



## ANVÄNDNING

---

**VARNING!** Överbelasta inte apparaten. Tryck inte för hårt på apparaten. Sluta använda apparaten om bulten inte roterar och fästet stannar. Använd apparater med högre effekt eller dra åt skruven med fälgkors.

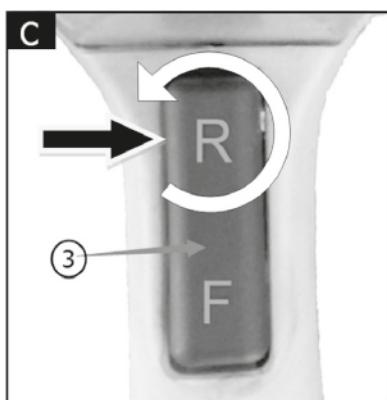
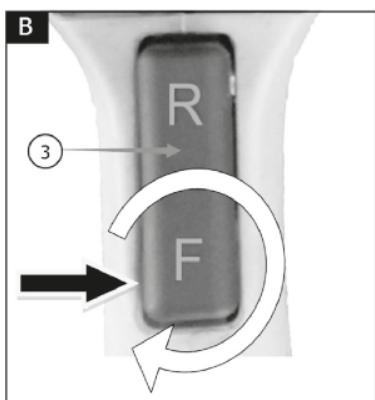
Om skruven eller muttern ska dras åt måste den skruvas fast manuellt direkt på gängan. Den får inte placeras diagonalt.

### Byt rotationsriktning

Rotationsomkopplaren (3) används för att byta rotationsriktning.

**Medsols rotation:** Tryck på F på väljaren för att skruva in skruvar (bild B).

**Motsols rotation:** Tryck på R på väljaren för att lossa eller skruva loss skruvar (bild C).



**OBS!** Stäng av apparaten och koppla loss den från strömkällan innan du byter hylsa eller tillbehör.

### **Lossa muttrar**

1. Ta av hjulkapseln.
2. Sätt en lämplig hylsa på spindeln.
3. Ställ in rotationsomkopplaren på motsols rotation (bild C). Ta ett fast grepp om apparaten med båda händer och sätt hylsan på muttern. Tryck in avtryckaren. Apparaten skruvar loss muttern.  
**VIKTIGT! Släpp avtryckaren så snart muttern börjar lossa.**
4. Upprepa på alla hjulmuttrar. Lyft fordonet med domkraft enligt anvisningarna i fordonsmanualen så att hjulet hänger fritt och skruva loss alla muttrar.
5. Använd alltid en hylsa av rätt storlek. Fel storlek kan skada muttern.

### **Dra åt muttrar**

1. Dra åt muttern några varv för hand för att undvika felgängning. Sätt hylsan på muttern.
2. Ställ in rotationsomkopplaren på medsols rotation (bild B). Ta ett fast grepp om apparaten med båda händer och tryck in avtryckaren.
3. Dra åt muttern tills den vidrör fälgen. Dra inte åt för mycket. Tryck in avtryckaren hela vägen. När alla muttrar är på plats, dra åt dem ytterligare genom att trycka in avtryckaren hela vägen och låt apparaten gå 3–4 varv. Dra inte åt för mycket.
4. Dra alltid åt en extra gång med en momentnyckel. Sänk fordonet innan du drar åt en sista gång så att hjulet inte roterar. Dra åt muttrarna till det vridmoment som rekommenderas av fordonstillverkaren.

## **UNDERHÅLL**

Dra alltid ut stickkontakten ur strömmuttaget innan du rengör apparaten. Håll ventilationsöppningarna och motorkåpan fria från smuts och damm. Vi rekommenderar att apparaten rengörs omedelbart efter varje användning. Om verktyget behöver rengöring, torka av det med en mjuk, lättfuktad trasa. Verktyget kan rensas med ett milt tvättmedel, använd dock inte alkohol, petrol eller slipande rengöringsmedel. Rengör aldrig med vatten. Använd inte alkaliska medel för rengöring av plastdelar.

## INTRODUCTION

**Congratulations for choosing this high-quality AWD product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!**

## SAFETY INSTRUCTIONS

**READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**ONLY A QUALIFIED ELECTRICIAN IS ALLOWED TO PERFORM ELECTRICAL INSTALLATIONS TO THE APPLIANCE.**

**KEEP WORK AREA CLEAN.**

Cluttered areas and benches invite accidents.

**CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.**

Do not expose electrical appliances to rain. Do not use electrical appliances in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use electrical appliances near the presence of flammable liquids, gases, powders or dust.

**GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.**

Always make sure that the power supply corresponds to the voltage and frequency specified on the rating label. Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cooking ranges, refrigerators etc.

**KEEP CHILDREN AWAY.**

Do not let visitors touch the appliance or its cord. All visitors should be kept away from work area.

**STORE IDLE ELECTRICAL APPLIANCES.**

When not in use, electrical appliances should be stored in a dry, high or locked-up place, out of reach of children.

**DO NOT FORCE THE APPLIANCE.**

It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

**USE THE RIGHT APPLIANCE.**

Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

**DRESS PROPERLY.**

Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Long hair should be tied up.

**ALWAYS WEAR EYE AND EAR PROTECTION.**

Also wear a respirator or a dust mask if the operation is dusty.

**KEEP GUARDS AND SAFETY DEVICES IN PLACE AND IN GOOD WORKING ORDER.**

Do not use the appliance without guards or safety devices, if such exist.

**DO NOT ABUSE THE CORD.**

Never carry the appliance by the cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

**AN EXTENSION CORD SHOULD NOT BE USED UNLESS ABSOLUTELY NECESSARY.**

In such case, make sure that the extension cord and its plug match the appliance cord and plug by type, size, shape and other qualifications, and that the extension cord is properly wired and in good condition. Do not use extension cord with diameter smaller than 2,5 mm<sup>2</sup> or length longer than 20 m, otherwise the motor may be damaged.

**SECURE WORK. USE CLAMPS OR A VICE TO HOLD THE WORK.**

It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the appliance.

**DO NOT OVERREACH.**

Keep proper footing and balance at all times.

**MAINTAIN TOOLS AND APPLIANCES WITH CARE.**

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect the cord periodically and if damaged have it repaired by an authorized service center. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

**DISCONNECT ELECTRICAL APPLIANCES ALWAYS WHEN NOT IN USE AND BEFORE INSTALLING, SERVICING, ADJUSTING AND CHANGING ACCESSORIES.****REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.**

Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the appliance before turning it on.

**AVOID UNINTENTIONAL STARTING.**

Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Ensure switch is off when plugging it in.

**WHEN OPERATING THE APPLIANCE OUTDOORS, ONLY USE EXTENSION CABLES SUITABLE FOR OUTDOOR USE. CHECK THE EXTENSION CABLE FOR NECESSARY MARKINGS FOR OUTDOOR USE.**

## **ALWAYS STAY ALERT AND WATCH WHAT YOU ARE DOING.**

Use common sense when operating the appliance. Do not use the appliance while you are tired, sick or under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances that could affect your ability to react.

## **CHECK THE APPLIANCE FOR DAMAGES.**

If you notice any damages in the appliance, in its guards or other parts, do not use it until it has been repaired in an authorized service center. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect the appliance operation. Damaged parts should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service facility. Do not use the appliance if the switch does not turn it on and off.

## **USE ONLY ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES.**

The use of any other spare parts or accessories than original parts may cause a risk of personal injury.

**REPAIRS SHOULD ONLY BE CARRIED OUT BY AN AUTHORIZED SERVICE CENTER USING ONLY ORIGINAL SPARE PARTS, OTHERWISE THIS MAY RESULT IN CONSIDERABLE DANGER TO THE USER.**

## **TECHNICAL DATA**

---

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	450 W
Rotation speed no load	2200/min
Torque	300 nm
Square drive	½"
Weight	2.2 kg

### **Noise and vibration values**

Sound pressure level, LpA	89 dB(A)
Sound power level, LwA	100 dB(A)
Uncertainty K	3 dB
Vibration (weighted)	10.04 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>

This product fulfils the requirements of quality class HA 2807.

**WARNING:** Always wear ear protection where the sound level exceeds 85 dB (A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable, even with ear protection, stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the correct level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

**WARNING:** User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long-term exposure can lead to a chronic condition. If necessary, limit the length of time exposed to vibration and use anti-vibration gloves. Do not operate the tool with hands below a normal comfortable temperature, as vibration will have a greater effect. Use the figures provided in the specification relating to vibration to calculate the duration and frequency of operating the tool. Sound and vibration levels in the specification are determined according to EN60745 or similar international standards. The figures represent normal use for the tool in normal working conditions. A poorly maintained, incorrectly assembled, or misused tool, may produce increased levels of noise and vibration.

## PRODUCT DESCRIPTION

---

### Parts

1. Ventilation openings
2. Handle
3. Rotation selector switch
4. 1/2" square drive



## OPERATION

---

**WARNING!** Do not overload the appliance. Do not press too hard an impact screwdriver. If the bolt does not rotate and the drive stops, stop screwing. Use devices with higher power or tighten the screw with a wrench by hand.

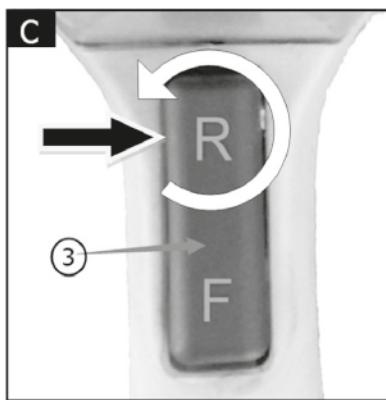
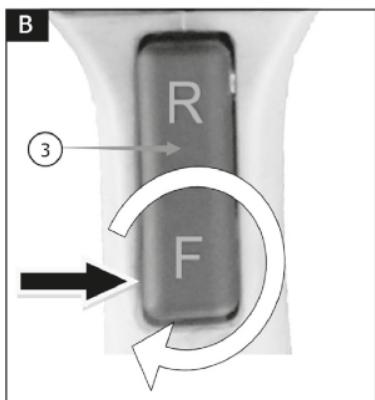
If the screw or nut is tightened, it must be manually screwed directly onto the thread. It cannot be set diagonally.

### Reversing the rotational direction

The switch for right/left rotation (3) is used to reverse the rotational direction of the appliance.

**Right rotation:** For driving screws, push the bottom of the switch (Fig. B)

**Left rotation:** For loosening or unscrewing screws, push the top of the switch (Fig. C)



**NOTE:** Switch off the appliance and unplug it from the mains before replacing sockets or accessories.

### **Loosening nuts**

1. Remove the hub cap.
2. Put a suitable socket firmly on the square drive on the appliance.
3. Set the rotation selector to left drive (Fig. C). Hold the appliance firmly with both hands and place the socket over the nut. Press in the power switch. The appliance starts working and unscrews the nut.  
**IMPORTANT: Release the power switch immediately when the nut starts to come loose.**
4. Repeat for all wheel nuts. Jack up the vehicle according to the instructions in its manual, so that the wheel comes free from the ground, and unscrew all the nuts.
5. Always use the right size of socket. The wrong size of socket will damage the nut.

### **Tightening nuts**

1. Tighten the nut a few turns by hand to avoid mistreading. Place the socket over the nut.
2. Set the rotation selector to right drive (Fig. B). Hold the tool firmly with both hands and carefully press in the power switch.
3. Tighten the nut until it just makes contact with the rim. Do not overtighten. Do not press in the power switch to max. When all the nuts are fitted, retighten them by pressing in the power switch to max and allowing the appliance to run for 3-4 strokes. Do not overtighten.
4. Always retighten with a torque wrench. Lower down the vehicle before the final retightening, so that the wheel does not spin as the nut is tightened. Tighten the nuts to the torque recommended by the vehicle manufacturer.

## **MAINTENANCE**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work. Keep the air vents and motor housing free of dirt and dust. We recommend that you clean the appliance immediately after each use. If the body of the appliance needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but never alcohol, petrol or other harsh cleaning agents. Never use water for cleaning. Never use caustic agents to clean plastic parts.

## **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

**Me**

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26  
61850 Kauhajoki As  
Puh. +358 (0)20 1323 232  
tuotepalaute@ikh.fi

**vakutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote**

Laite: Mutterinväännin  
Tuotemerki: AWD  
Malli/tyyppi: AWD5020 (P1B-DD2-12)

**täyttää**

konedirektiivin (MD) 2006/42/EY  
sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EMC-direktiivin 2014/30/EU

**vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoitujen standardien sekä teknisten eritelmiien mukainen:**

MD: EN 60745-1:2009+A11:2010 ; EN 60745-2-2:2010 ; EK9-BE-88:2014

EMC: EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011 ; EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008 ; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-3:2013

Kauhajoki 12.6.2018

Valmistaja:  
Isojoen Konehalli Oy

Harri Altis, ostopalvelukkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

## **EU-försäkrar om överensstämmelse** (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

**Vi**

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26  
61850 Kauhajoki As  
Tel. +358 (0)20 1323 232  
tuotepalaute@ikh.fi

**försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt**

Type av utrustning: Mutterdragare

Värumärke: AWD

Typbeteckning: AWD5020 (P1B-DD2-12)

**uppfyller kraven i**

maskindirektivet (MD) 2006/42/EG

direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU

**och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:**

MD: EN 60745-1:2009+A11:2010 ; EN 60745-2-2:2010 ; EK9-BE-88:2014

EMC: EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011 ; EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008 ; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-3:2013

Kauhajoki 12.6.2018

Tillverkare:  
Isojoen Konehalli Oy

Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

## EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

### We

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26  
61850 Kauhajoki As  
Tel. +358 (0)20 1323 232  
tuotepalaute@ikh.fi

**declare under our sole responsibility that the following product**

Equipment: Impact wrench  
Brand name: AWD  
Model/type: AWD5020 (P1B-DD2-12)  
**is in conformity with the**

Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU

**and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:**

MD: EN 60745-1:2009+A11:2010 ; EN 60745-2-2:2010 ; EK9-BE-88:2014

EMC: EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011 ; EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008 ; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-3:2013

Kauhajoki 12.6.2018

Manufacturer:

Isojoen Konehalli Oy

Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteesseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.**

**Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.**



**Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.**

Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oyn myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjoaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luottavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoraa tai epäsuoria takuita eikä nimenomaista taata sen markkinoiduvuutta tai sopiaivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista.

\* Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillstånd från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkrar om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. \* Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.